

INNENLAGER BEDIENENGS-ANLEITUNG

Lesen Sie vor dem Gebrauch der Innenlagers die nachstehenden Anweisungen aufmerksam durch und bewahren Sie diese für ein späteres Nachschlagen an einem sicheren Ort auf. Bewahren Sie die Quittung oder Rechnung auf einem sicheren Ort, da diese unverzichtbar im Falle einer Garantie ist. Die Fac Michelin S.p.a. behält sich das Recht vor, den Inhalt des beiliegenden Handbuchs ohne vorherige Bekanntmachung zu ändern. Die jeweils dem aktuellsten Stand entsprechende Ausgabe finden Sie unter www.michetechnology.com. Unsere Web-Site erhält außerdem Informationen über weitere MICHE und SUPERTYPE Produkte.

Achtung!

Durch jede Modifizierung oder Änderung (auch der Graphik) des Produktes ohne Originalzubehörteile, die nicht direkt von Fac Michelin Spa geliefert werden, erlischt mit sofortiger Wirkung jede Garantieanspruchnahme. Informationen über die Garantie der Miche und Supertype Produkte finden Sie unter: www.michetechnology.com.

WERKZEUGE

Alle Vorgänge zur Montage am Rahmen und zum Herausnehmen des Innenlagers, PRIMATO und TEAM, können unter Verwendung der (in der Packung nicht enthaltenen) Werkzeuge ausgeführt werden:

- Werkzeug zum Planfräsen des Innenlagergehäuses;
- Innenlager – Gewindeschneid- Werkzeug
- Drehmomentschlüssel mit 24 mm – Inbusschleuseinsatz;
- Schlüssel zur Montage Innenlager.

VORBEREITUNG DES RAHMENS

Achtung: Sollten sie an Ihren Fähigkeiten zweifeln, diese Arbeiten korrekt durchzuführen, so wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler. Während der Durchführung von Wartungsarbeiten an den Laufrädern sind immer Schutzhandschuhe und eine Schutzbrille zu tragen.

Prüfen, ob das Gewinde des Tretlagergehäuses mit dem Innenlager Kompatibel ist:

- Italienisches Gewinde: 36x24 tpi
- Englisches Gewinde: 1.370x24 tpi

Das Gewinde des Tretlagergehäuses mit folgendem vorgesehenen Werkzeug nachschneiden.

Die rechte Seite des Tretlagergehäuses mit folgendem vorgesehenen Werkzeug nachschneiden.

Kontrollieren, dass sich unter dem Tretlagergehäuses ein Loch zum Abfließen des Wassers befindet.

MONTAGE DES INNENLAGERS

Achtung: Sollten sie an Ihren Fähigkeiten zweifeln, diese Arbeiten korrekt durchzuführen, so wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler. Während der Durchführung von Wartungsarbeiten an den Laufrädern sind immer Schutzhandschuhe und eine Schutzbrille zu tragen. Verwenden Sie ausschließlich Originalersatzteile, die einzig durch die Fac Michelin Spa zur Verfügung gestellt werden

- Die vormontierte Patrone montieren, indem sie von rechts her in das Tretlagergehäuse eingesetzt wird.
- Verschrauben Sie die rechte Lagerschale bis zum Anschlag des Innenlagers, unter Zuhilfenahme eines Werkzeuges und eines Drehmomentschlüssels mit 24-mm-Einsatz bei einem Anzugsmoment von 70 N.m. Bei Innenlagern mit englischem Gewinde (1.370x24 tpi), muss die rechte Lagerschale gegen den Uhrzeigersinn festgeschraubt werden; bei Innenlagern mit italienischem Gewinde (36x24 tpi), muss die Lagerschale im Uhrzeigersinn festgeschraubt werden.
- Verschrauben Sie die linke Lagerschale bis zu Anschlag des Innenlagers, unter Zuhilfenahme eines Werkzeuges und eines Drehmomentschlüssels mit 24-mm-Einsatz bei einem Anzugsmoment von 35 N.m. Bei Innenlagern mit englischem Gewinde (1.370x24 tpi), muss die rechte Lagerschale gegen den Uhrzeigersinn festgeschraubt werden; bei Innenlagern mit italienischem Gewinde (36x24 tpi), muss die Lagerschale im Uhrzeigersinn festgeschraubt werden.

Sollten Sie ein vermehrtes Schleifen des Innenlagers verspüren, ist es möglich, dass die Kartusche des Innenlagers verzogen hat und die Gewinde nicht im Lot sind. In diesem Fall ist unser Innenlager nicht für diesen Rahmen geeignet, da die Rahmenabmessungen nicht korrekt sind, dieses vermindert die Lebensdauer und die Funktion von einem Innenlager.

Die Lebensdauer des Innenlagers wird durch die Lebensdauer der Lager bestimmt. Ein Innenlager mit defekten Lager kann brechen und zu und Unfälle oder schwere oder tödliche Verletzungen führen.

Säubern Sie die Komponenten nicht mit einem Hochdruckreiniger, da Feuchtigkeit durch die Dichtungen eintreten kann und irreparable Schäden hervorrufen kann. Wir empfehlen Ihnen die Reinigung der Supertype Teile mit einem Schwamm, Wasser und neutraler Seife auszuführen.

INSTRUCCIONES DEL PEDALIER

Antes de utilizar la pedalier, lean atentamente las instrucciones indicadas a continuación, y consérvelas en un lugar seguro para futuras consultas. Guarde el recibo o factura de compra, indispensable para la garantía del producto.

Fac Michelin S.p.a. se reserva el derecho a modificar el contenido del presente manual sin previo aviso. La versión actualizada estará disponible en la web www.michetechnology.com.

En la web, además, encontrareis información sobre otros productos MICHE y SUPERTYPE.

¡Atención!

Cualquier modificación o alteración (incluso la gráfica) del producto con repuestos no originales o diferentes de los suministrados por Fac Michelin Spa comporta la invalidez de la garantía.

Para obtener información sobre la garantía de los productos Miche y Supertype visite nuestro sitio web www.michetechnology.com.

HERRAMIENTAS

Todas las operaciones de montaje sobre el cuadro y desmontaje del pedalier, PRIMATO y TEAM, pueden realizarse con las siguientes llaves no incluidas en la confección :

- Herramienta para fresado de la superficie lateral de la caja pedalier;
- Herramienta para rosca de la caja de pedalier;
- Llave dinamométrica con inseciones Allen de 24 mm;
- Llave para el montaje del eje de pedalier.

PREPARACIÓ DEL CUADRO**¡Atención!**

Si tiene dudas sobre su capacidad de realizar tales operaciones, dirijase a un mecánico especializado. Antes de cualquier operación de mantenimiento en sus ruedas, siempre usar guantes y gafas de protección.

Comprobar que la rosca de la caja del pedalier sea compatible con el pedalier:

- Rosca Italiana: 36x24 tpi
- Rosca Inglesa: 1.370x24 tpi

Ajustar la rosca de la caja del pedalier con el útil.

Ajustar el lado derecho de la caja del pedalier con el útil.

Verificar que debajo de la caja de pedalier exista un horificio para la salida del agua

MONTAJE DE LOS PEDALIERS**¡Atención!**

Si tiene dudas sobre su capacidad de realizar tales operaciones, dirijase a un mecánico especializado. Antes de cualquier operación de mantenimiento en sus ruedas, siempre usar guantes y gafas de protección. Utilizar repuestos originales suministrados sólo y exclusivamente por Fac Michelin Spa..

- Montar el cartucho, premontado, en la caja de pedalier introduciéndolo por el lado derecho.
- Enroscar a fondo el soporte derecho, en apoyo a la caja de utilizando la herramienta y una llave dinamométrica con el adaptador de 24mm, cerrándolo co un par de apriete de 70 N.m. En caso de eje de pedalier con rosca inglesa (1,370x24 tpi), el soporte derecho se debe enroscar en sentido antiorario; en caso de eje de pedalier con rosca italiana (36x24 tpi), el soporte derecho se debe enroscar en sentido orario.
- Enroscar a fondo el soporte izquierdo, en apoyo a la caja de pedalier utilizando la herramienta y una llave dinamométrica con el adaptador de 24mm, cerrándolo co un par de apriete de 35 N.m. En caso de eje de pedalier con rosca inglesa (1,370x24 tpi), el soporte derecho se debe enroscar en sentido antiorario; en caso de eje de pedalier con rosca italiana (36x24 tpi), el soporte derecho se debe enroscar en sentido orario.

En caso de que se note un aumento de la fricción en la rotación del eje, esto puede deberse a que la caja pedalier esté deformada y las rocas no queden bien alineadas. En este caso nuestro movimiento central no es adecuado para su uso en este cuadro, pues un cuadro no correcto reduce la vida útil y la funcionalidad de un movimiento central.

El ciclo de vida útil de este eje de pedalier depende del ciclo vital de los cojinetes. Un eje de pedalier con daños en los rodamientos puede desprenderse y causar accidentes, lesiones graves o la muerte.

Un eje de pedalier con los rodamientos dañados se puede romper y causar accidentes, lesiones graves o la muerte. No lavar los componentes con agua a presión ya que puede salir de las juntas y penetrar en el interior de los componentes y causar daños irreversibles. Les aconsejamos efectuar el lavado de los componentes con una esponja, agua y jabón neutro.

ISTRUZIONI MOVIMENTO CENTRALE BOTTOM BRAKET INSTRUCTION INSTRUCTIONS DU BOITIER DE PÉDALIER INNENLAGER BEDIENENGS-ANLEITUNG INSTRUCCIONES DEL PEDALIER



ISTRUZIONI MOVIMENTO CENTRALE

Prima di procedere al montaggio del movimento centrale, leggete attentamente le istruzioni di seguito riportate, e conservatele in luogo sicuro per future consultazioni. Conservate lo scontrino o fattura di acquisto, indispensabili per la garanzia del prodotto.

La Fac Michelin S.p.A. si riserva di modificare il contenuto del presente manuale senza preavviso. La versione aggiornata sarà eventualmente disponibile su www.michetechnology.com
Sul sito troverete inoltre informazioni sugli altri prodotti Miche e Supertype.

Attenzione

Qualsiasi modifica, alterazione o manomissione (anche grafica) del prodotto con ricambi non originali o diversi da quelli forniti dalla Fac Michelin Spa comporta lo scadere della garanzia.

Per informazioni sulla garanzia dei prodotti Miche e Supertype visitate il nostro sito www.michetechnology.com.

ATTREZZI

Per il movimento centrale Primato e Team, le operazioni di montaggio al telaio, e rimozione devono essere effettuate con i seguenti utensili (non presenti all'interno della confezione):

- Utensile per la fresatura dei piani scatola movimento centrale
- Utensile per filettatura scatola movimento centrale
- Chiave dinamometria con inserto da 24mm
- Chiave per montaggio movimento centrale

PREPARAZIONE DEL TELAI0

Se avete dubbi sulla vostra capacità di effettuare tali operazioni, rivolgetevi a personale specializzato. Prima di qualsiasi operazione di manutenzione, indossate sempre guanti e occhiali protettivi.

Verificate che la filettatura della scatola movimento centrale sia compatibile con il movimento centrale.

- Filetto italiano 36x24 tpi
- Filetto inglese 1,370x24 tpi

Ripassate la filettatura della scatola del movimento centrale utilizzando l'apposito utensile.

Ripassate il lato destro della scatola movimento centrale utilizzando l'apposito utensile.

Verificate che sotto la scatola movimento centrale sia presente un foro per lo scarico dell'acqua.

MONTAGGIO MOVIMENTO CENTRALE

Se avete dubbi sulla vostra capacità di effettuare tali operazioni, rivolgetevi a personale specializzato. Prima di qualsiasi operazione di manutenzione, indossate sempre guanti e occhiali protettivi. Utilizzate ricambi originali forniti solo ed esclusivamente dalla Fac Michelin Spa.

- Montate il perno pre-montato nella scatola movimento centrale inserendolo dal lato destro.
- Avvitare a fondo il supporto destro in battuta sulla scatola movimento utilizzando un utensile e una chiave dinamometrica con inserto da 24 mm ad una coppia di chiusura pari a 70 Nm.
In caso di movimento centrale con filetto inglese (1,370x24 tpi), il supporto destro deve essere avvitato in senso antiorario; in caso di movimento centrale con filetto italiano (36x24 tpi) il supporto deve essere avvitato in senso orario.
- Avvitare a fondo il supporto sinistro in battuta sulla scatola movimento utilizzando un utensile e una chiave dinamometrica con inserto da 24 mm ad una coppia di chiusura pari a 35 Nm.
In caso di movimento centrale con filetto inglese (1,370x24 tpi), il supporto destro deve essere avvitato in senso antiorario; in caso di movimento centrale con filetto italiano (36x24 tpi) il supporto deve essere avvitato in senso orario.

Nel caso in cui rileviate un aumento dell'attrito di rotazione del perno, è possibile che la scatola movimento centrale sia deformata e i filetti non siano in asse tra loro. In questo caso il nostro movimento centrale non è adatto all'utilizzo su quello specifico telaio poiché un telaio non corretto, riduce la vita e la funzionalità di un movimento centrale.

Il ciclo di vita utile del nostro movimento centrale è determinato dal ciclo vitale dei cuscinetti.

Un movimento centrale con cuscinetti danneggiati può rompersi ed essere causa di incidenti, lesioni gravi o mortali.

Non lavate i componenti con acqua a pressione poiché può oltrepassare le guarnizioni ed entrare all'interno dei componenti e arrecare danni irreversibili. Vi consigliamo di effettuare il lavaggio dei componenti con una spugna, acqua e sapone neutro.

BOTTOM BRAKET INSTRUCTION

Before bottom bracket installation, please read carefully the following instruction and keep them in a safe place to use when needed. Please retain your proof of purchase, which will be required when you submit any product fault or claims.

Fac Michelin S.p.a. reserve to modify the content of this manual without notice. The updated version will always be available online www.michetechnology.com. On our website where you will also find information on the other Miche or Supertype products and the spare parts catalogue.

Attention

Any modification or alteration including graphic ones of the product with non-original spare parts or spare parts not delivered directly by Fac Michelin Spa, results in guarantee being void.

For all information about Miche product guarantee please visit our website: www.michetechnology.com

TOOLS

All frame assembly and removal operations for the bottom racket, PRIMATO and TEAM, can be performed with the following wrenches (which are not included in the package):

- Bottom bracket facing set;
- Tool for threading bottom bracket housing;
- Torque wrench with 24 mm hex insert;
- Tool for bottom brackets installation.

FRAME INSTALLATION

Warning: If you have any doubt whatsoever your service-repair ability, please take your bicycle to a qualified repair shop. Before any maintenance operations on your wheels, always wear gloves and protection glasses.

Make sure that the threading of the bottom bracket cage is compatible with the bottom bracket:

- Italian Thread: 36x24 tpi;
- English Thread: 1.370x24 tpi

Rework the threading of the bottom bracket cage using the specific tool.

Rework the right-hand side of the bottom bracket cage using the specific tool.

Make sure that there is a hole for water drainage underneath the bottom bracket cage.

BOTTOM BRACKET INSTALLATION

Warning: If you have any doubt whatsoever your service-repair ability, please take your bicycle to a qualified repair shop. Before any maintenance operations on your wheels, always wear gloves and protection glasses. Use original spare parts exclusively provided by Fac Michelin Spa.

- Fit the pre-assembled cartridge in the bottom bracket cage, inserting it from the right side.
- Fully tighten the right-hand support, against bottom bracket cage, using bottom bracket tool's and a torque wrench with a 24mm insert to a torque setting of 70 N.m.
- If the bottom bracket has English threading (1.370x24 tpi), the right-hand support must be tightened counterclockwise; if the bottom bracket has Italian threading (36x24 tpi), the right-hand support must be tightened clockwise;
- Fully tighten the left-hand support, against bottom bracket cage, using bottom bracket tool's and a torque wrench with a 24mm insert to a torque setting of 35 N.m.
- If the bottom bracket has English threading (1.370x24 tpi), the right-hand support must be tightened counterclockwise; if the bottom bracket has Italian threading (36x24 tpi), the right-hand support must be tightened clockwise;

Increase rotation friction will quickly damage the bottom bracket.

In this case our bottom bracket is not suitable to be used on this specific frame, therefore the frame is not correct, will reduce the durability of the bottom bracket.

The useful life of this bottom bracket is determined by the life cycle of the bearings.

A damaged bottom bracket may break unexpectedly resulting in an accident, personal injury or death.

Never wash the pieces with pressure-fed water because water may get through the seals and cause permanent damage to the internal components. We recommend washing components with a sponge, mild soap, and water.

INSTRUCTIONS DU BOITIER DE PÉDALIER

Avant de procéder au montage du boîtier de pédalier, lisez attentivement les instructions ci-après et conservez les dans un lieu sûr pour de futures consultations. Conservez votre preuve d'achat et de paiement, elles vous seront indispensables pour la garantie du produit.

Fac Michelin S.p.a. se réserve le droit de modifier le contenu du présent manuel sans préavis. La version aggiornata sera éventuellement disponible sur le site www.michetechnology.com.

Sur le site vous trouverez aussi d'autres informations sur les produits MICHE et SUPERTYPE

Attention

Toute modification ou altération (même graphique) des produits avec des accessoires non originaux ou non fournis directement par Fac Michelin Spa entraîneront de fait la perte de la garantie légale. Pour toute information sur les conditions de garantie des produits Miche et Supertype visiter notre site www.michetechnology.com.

OUTILLAGE

Toutes les opérations de montage sur la cadre et démontage du boîtier de pédalier, PRIMATO et TEAM, peuvent être effectuées en utilisant les outils suivants (qui ne se trouvent pas dans l'emballage) :

- Outil pour le fraisage des faces de la boîte de pédalier ;
- Outil pour le filetage de la boîte de pédalier ;
- Clé dynamométrique pour écrous à 6 pans de 24 mm ;
- Clé pour montage du boîtier de pédalier.

PREPARATION DU CADRE

Attention: Si vous n'êtes pas sûrs de votre capacité à effectuer ces opérations, adressez-vous à du personnel qualifié. Utilisez toujours des lunettes et des gants de protection quand vous travaillez sur l'entretien de votre vélo.

Vérifier que le filetage de la boîte de pédalier soit compatible avec le boîtier de pédalier :

- Filetage italien : 36x24 tpi
- Filetage anglais : 1.370x 24 tpi.

Repasser le filetage de la boîte de pédalier en utilisant l'outil.

Surfacer la face droite de la boîte de pédalier en utilisant l'outil.

Vérifiez qu'en dessous la boîte du pédalier soit présent un trou d'évacuation de l'eau.

MONTAGE DES BOITIERS DE PEDALIER

Attention: Si vous n'êtes pas sûrs de votre capacité à effectuer ces opérations, adressez-vous à du personnel qualifié. Utilisez toujours des lunettes et des gants de protection quand vous travaillez sur l'entretien de votre vélo. Utiliser uniquement et exclusivement les pièces de rechange de Fac Michelin Spa.

- Monter le boîtier, pré assemblé, dans la boîte de pédalier en l'insérant du côté droit.
- Vissez à fond le support de droite, en appui sur la boîte de pédalier, à l'aide de l'outil et d'une clé dynamométrique avec insert de 24mm, en le serrant à la couple de serrage de 70 N.m.
Dans le cas d'un jeu de pédalier avec filetage anglais (1.370x24 tpi), le support de droite doit être vissé dans le sens inverse des aiguilles d'une montre; dans le cas d'un boîtier de pédalier avec filetage Italien (36x24 tpi), le support de droite doit être vissé dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Vissez à fond le support de gauche, en appui sur la boîte de pédalier, à l'aide de l'outil et d'une clé dynamométrique avec insert de 24mm, en le serrant au couple de serrage de 35 N.m.
Dans le cas d'un boîtier de pédalier avec filetage anglais (1.370x24 tpi), le support de droite doit être vissé dans le sens inverse des aiguilles d'une montre; dans le cas d'un boîtier de pédalier avec filetage Italien (36x24 tpi), le support de droite doit être vissé dans le sens des aiguilles d'une montre.

Dans l'éventualité d'une augmentation de la friction de rotation de l'axe, il est possible que la boîte de pédalier soit déformée et que les filets ne soient pas axés entre eux. Dans ce cas votre boîtier de pédalier n'est pas adapté à être utilisé sur ce cadre car c'est un cadre défectueux, et il réduit considérablement la vie et le fonctionnement d'un boîtier de pédalier.

La durée de vie utile de ce boîtier de pédalier est déterminée par la durée de vie des roulements. Un boîtier de pédalier avec des roulements endommagés peut se casser et être la cause d'accident, de lésions graves ou mortelles.

Ne lavez pas les composants avec un nettoyeur haute pression car l'eau peut pénétrer les parties étanches et pénétrer à l'intérieur des composants occasionnant des dommages irréversibles. Nous vous conseillons d'effectuer le lavage des composants à l'aide d'une éponge, de l'eau et un savon neutre.